

# Redatroppens kunstneriske påvirkning

av Farida Fahmy  
Oversatt av Lene Dalen

Artikkel #6 av 8

## Den første egyptiske teaterdanssjangeren



I løpet av årene jeg underviste, følte jeg at det var for sent å gjøre noe med det jeg så og hørte, og bare lot det være. I dag mottar fortsatt det store antallet skoler og dansere over hele verden feilinformasjon, og forvirringen fortsetter. Imidlertid er det mange dansere og lærere fra ulike land rundt om i verden som har oppfattet mangelen på ordentlig informasjon, og har vist at de er ivrige etter å forstå og lære mer om det de har blitt undervist. Veldig få forstod forskjellen mellom tradisjonell dans, eller urfolksdans, og teaterdans. Dette har oppmuntret meg til å begynne å skrive om det jeg har opplevd og lært.

Mahmoud Reda var pioner for en hel dansesjanger som omfavnet mange stilarter, med et stort vokabular av bevegelser. Ved midten av 60-tallet reiste jeg med Mahmoud Reda og noen få av troppmedlemmene på studieturer til en rekke provinser i Egypt. Målet hans var ikke å dokumentere urfolksdansene for et etnografisk formål, heller ikke å presentere dem på scenen på nøyaktig vis.

Hans primære grunn for å samle inn materiale var jakten på inspirasjon til sine forestående forestillinger. Hans tilpasninger var aldri ment å være bokstavelige kopier av de urfolksdansene som han var vitne til og dokumenterte. Han fokuserte på de ulike kvalitetene i bevegelsene, og la vekt på de unike egenskapene til hver enkelt tradisjonelle dansebegivenhet, modifiserte og utviklet deres potensiale, samtidig som essensen og karakteristikkene til hver enkelt dans ble bevart.

Mahmoud Reda var en danser og koreograf, med en ivrig kinetisk bevissthet. Han var utstyrt med en følelse av kunstnerisk diskriminering som tillot ham å skape en teaterdanssjanger som var kulturelt relevant for egypterne. Han introduserte alle mulige variasjoner og avvik som han følte kunne være det naturlige resultatet av deres bevegelseskvaliteter, uttrykk og holdning. Gjennom disse koreografiene slo han egenskapene ved bevegelsene sammen med innovative dansesteg. På denne måten vokste dansen ut av ikkedans-bevegelser. Med sitt talent kunne han dermed introdusere den første teaterdanssjangeren noensinne for Egypt. En dans som var unik for  
Redatroppen.

## **Fallaheen-dans**

Mahmoud Redas *Dance of the Fallaheen (Fallaheen-dans)* er et eksempel på hvor troverdig våre framstillinger var. Den type av dans som fant sted i Nildelta-regionen, fant sted ved festligheter som bryllup, forlovelser og andre anledninger. Kvinner danset vanligvis innendørs. En kvinne ville kledd hoftene sine med et sjal, skyve/presse og vri hoftene, mens de andre kvinnene sang og klappet i hendene. På den andre siden danset menn med *Al'Assayah* (kjeppdans som stammer fra Øvre Egypt). Noen ganger ville en profesjonell danser *ghaziyyah* og hennes musikere bli brakt dit for å underholde gjestene. Noen ganger ville det være en feminin mann som danset som en kvinne.

I de hyppige møtene som fant sted før de faktiske og fysiske danseopptredenene til Redatroppen, snakket Mahmoud Reda og hans medgrunnleggere om Fallaheen i Delta-regionen og det potensialet de tilbød dansen. De diskuterte hvordan en *Fallah* (entall, mannlig egyptisk bonde) utviste sin energi, og brukte kroppen når han jobbet på jordene, pløyde jorden og høstet sine avlinger. Hans oppførsel, holdning og gestikulering ble også notert. Når det gjelder *Fallahah* (entall, kvinnelig egyptisk bonde), var hun allerede kjent for sin staselige holdning og oppførsel når hun balanserte sin *Ballas* (en typisk egyptisk vannkrukke) på hodet sitt. Valgene av bevegelsene for scenen var et naturlig resultat av hvordan hun beveget seg og tedde seg.

Kort tid etter at vi presenterte dansene våre for publikum, begynte hvert governorate (distrikt) i Egypt å ha sin egen folkedansgruppe. Skoler og universiteter presenterte dansene til fallaheen så godt de kunne. I dag, etter mer enn 50 år, tror faktisk alle at dette er måten egyptiske fallaheen danser.

\*\*\*